

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
Egész évre . . . 12 K.
Félévre 6 K.
Negyedévre . . . 3 K.

Hirdetési díj: Háromhasá-
bos petitsor egyszeri hárde-
tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és
:: kladóhivatal ::
Kösch Árpád
könyvnyomdája
Eperjes, Fő-u. 59.
:: Telefon-szám 16. ::

Fiatalkorúak bírósága.

A fiatalkorúak bíróságáról szóló 1913. évi VII. t.-cikk oly fontos újításokat létesít a büntetőjogszolgáltatás terén, hogy azokról e helyütt megemlékezni nem lesz érdektelen.

A fejlődő kor maga után vonja a társadalom szervezésének újabb szükségét és pedig abban az irányban is, hogy a büntetőjogszolgáltatás útján elérendő célok is a régiektől eltérő módon érvényesüljenek.

Régebben a büntetés célja az elrettentés és megtorlás volt. Be kellett azonban látni, hogy ezen szempontokkal a bűnesetek számát apasztani egyáltalán nem sikerült, vagyis a büntetőtörvények ezen elve a gyakorlatban célhoz nem vezetett.

Az antropológia szakszerűbb művelése oda vezetett, hogy a büntetettek egyéni vonatkozásaira, illetve azoknak személyi helyzetére kellett figyelemmel lenni akkor, amikor a bűncselekmény megítéléséről van szó és mindinkább tért hódít azon felfogás, hogy a jól szervezett társadalomnak arra kell törekednie, hogy a bűncselekmények elkövetését megelőzze és oly feltételeket teremtsen meg, hogy ezek alapján a bűnesetek száma men-
nél kisebb térre szoríttassék.

Ezen elv vezetett a patronage-rendszerre és a további folyamán arra, hogy a fiatalkorúak bíróságáról külön törvény alkottassék.

E törvény minden törvényszéknél, azonkívül egyes járásbíróságoknál a fiatalkorúak bíróságát szervezi, ahol egyes bíró jár el és ítélkezik a fiatalkorúak bűnügyeiben. A fiatalkorúak bűnügyei szintén nem a rendes bíróságok, de ezen kivételes bíróságoknál intéztek el, amivel a törvény ezen bűneseteknek privilegizált helyzetére kíván figyelemmel lenni és el akarja érni, hogy amennyiben ezen fiatalkorú

a társadalom részére még megmenthető, ez meg is történhessék.

De nemcsak a kiskorúak kerülnek ezen bíróság elé, hanem azon szülők és gyámok is, akik a kihágási törvény 64. és 66. §-ai szerinti kihágásokat követik el, vagyis gyermekeiket csavargásra és koldulásra bírják.

Ezen bíróság eljár abban is, hogy az olyan kiskorúak, akik környezetükben az erkölcsi romlás veszélyének vannak kitéve, vagy züllésnek indultak, ezen környezetből kivonassanak és ezek érdekében védő- és óvintézkedéseket is foganatosít a bíróság.

A társadalom tagjainak ezen mentő akcióhoz való bevonása érdekében történik, hogy az igazságügyminiszter a fiatalkorúak bírósága mellé, a pártfogói tennivalókban jártas férfiak, nők közül, a szükséghez képest egy vagy több tisztviselőt nevezhet ki, akik a bíró utasításai szerint járnak el.

A bíróság előtti eljárás részletei már a nagyközönséget kevésbé érdeklik, de mindenesetre érdekes intézkedése a törvénynek, hogy a fiatalkorú ügye, még ha felnőtt terhelt bűnügyével is áll összefüggésben, rendszerint különállóan tárgyalandó. Hogy továbbá ilyen ügyről nyomtatvány útján hírt adni a hatóság engedélye nélkül nem szabad.

Az eljárás befejezhető alakszerű tárgyalás nélkül is, ha a bíró a fiatalkorú értelmi és erkölcsi fejlődése érdekében a bűnösség megállapítását és a büntetés alkalmazását kívánatosnak nem tartja.

Ily esetben is azonban a fiatalkorút próbára bocsáthatja, azt a nap reggeli 8 órájától esti 8 órájáig a bíróság helyiségében, az élelmezés korlátozásával vagy elvonásával, felügyelet alatt őrizetben tarthatja.

Mindenesetre humánus intézkedések ezek, amelyekkel az állam a társadalommal karöltve jár el és menteni igyekszik azt, ami lehetséges, de vajjon az ered-

mény kielégítő lesz-e, az legalább is két-séges. A gyermekek züllése és bűnözése csak egy emanációja a nagy társadalmi betegségnek, mely a létfontartás nehézségeiben és a vagyonmegosztásnak oly kirívó egyenlőtlenségében találja végokát. Addig, míg nem sikerült megtalálni annak a módját, hogy ezen nagy társadalmi betegséget szanáljuk, minden palliatív rendszer, ha ideig-óráig eredményeket is ér el, magát az alapbajt nem fogja gyógyítani.

Dr. Horovitz Gyula.

Nagyobb a házbéradó!

Jön a házbérszóró!

A lakásbérlők rettegett ellensége, a házbérszóró, kikerülhetetlenül közeledik s bekopogtat mindnyájunk ajtaján. Amikor csaknem megfizethetetlenül drágábbak az élelmiszerek, megdrágult szokatlan mértékben a tej, tojás, vaj, kenyér, hús, drágább lett a szabó és a suszter, emelkedtek a munkás- és cselédbérek, amikor mindenki a nehéz közgazdasági helyzet nyomása alatt a legrimitivebb szükségleteit is a lehető minimumra redukálja, akkor új, nagy teher készül a nyakunkba szakadni: a lakások emelkedése. Igaz, nem pesti mintára. Ide minálunk nem igen hallani könyörtelen háziurakról, akik ok nélkül, nagyobb jövedelmet biztosítandó, szóróznak évről-évre a házbérekben. A bérvizonyok természetes emelkedő tendenciája előidézi bár időnként változást, amit azután a bérek emelése kiegyenlít, de ez rendszerint olyan természetű, hogy a lakó mindenkor maga is érzi — tudomással bírva a szomszéd lakások és üzletek nagyobb béréről —, miszerint előbb-utóbb ő is többet fog fizetni. Ezúttal azonban váratlanul éri a bérlőket a csapás. Aki elment májusban háza után adót fizetni, meglepődve láthatta, hogy állami egyenesadó címén ezidén igen jelentékenyen nagyobb összeg lett két könyvecskéjébe előírva, mint az előző években. Csodálkozik, dühös, pedig talán még nem is tudja, miszerint e felemelt adó az összes többi adót is éppúgy felszórólja. S mindez miért? Sokan a várost fogják szidni, pedig

Ritka kedvező ajánlat június 1-ig. Cipők, kalapok, fehérneműek, nyakkendők

WOHL IZIDOR úridivat- és cipőáruházában
FŐ-UTCA 87.

Turista-ingek 2'50 kor.-tól feljebb, angol sandalok 1'50 kor.-tól feljebb, míg a készlet tart!

ez egyszer igazán nem ő tehet róla. Tehet róla a törvény: az 1909. évi VI. t.-c.

Soh'se gondoljunk a munkapártra. Nem ő csinálta, nincs is hozzá semmi köze. A koalíció zseniális pénzügyminisztere hozta létre e törvényt, melynek 17. §-a ekként rendelkezik:

"A házbéradó alapjául szolgáló nyersjövedelem (tehát semmit se lehet levonni [Szerk.]) után házbéradó fejében fizetendő:

16 % Budapest székesfőváros egész területén...;

14 % az általános házbéradó alá tartozó azoknak a községeknek (városoknak) belső területén, amelyeknek lakossága legalább 15,000 lélekből áll;

11 % az általános házbéradó alá tartozó azoknak a községeknek (városoknak) belső területén, amelyeknek lakossága az 1000 lelket meghaladja, de a 15,000 lelket el nem éri;" stb. stb.

Eperjes a 15,000 lélekszámot már az 1910. évi népszámlálás alkalmával érte el, s hogy mindeddig a 11%-os állami egyenesadót fizettük, köszönhetjük a 19. §-ban nyújtott kedvezménynek, amely szerint:

"Ha valamely községnek (városnak) belső területén a 14%-os általános házbéradó behozatalának esete áll elő, átmenetileg három éven keresztül 11%-os általános házbéradó alkalmazandó".

Ezidén tehát már 11% helyett 14% állami egyenesadót fizetünk. Természetesen ez kihat a többi adóra is, és pedig ekként:

Vegyük alapul, hogy egy háznak egész évi bérjövödelme (beszámítva a vízdíjat is) 2000 korona, amely után járó adók:

1912-ben	Kor.	1913-ban	Kor.
11% áll. egyenesadó 2000 K. után	220-	14% áll. egyenesadó 2000 K. után	280-
melynek 30%-os ált. jöv. pótdíja	66-	30% ált. jöv. pótdíj	84-
5% betegápolási pótdíj	11-	5% betegápolási pótdíj	14-
10% útdíj	22-	10% útdíj	28-
66% községi pótdíj	145:20	66% községi pótdíj	184:90
összesen	464:20	összesen	590:90

Látjuk tehát, hogy 2000 koronánál a differencia 126 kor. 60 fill., ami tetemes

terhet jelent a háztulajdonosokra. Ha eddig 2000 kor. után 464 kor. 20 fill.-t kellett csak adóra adni, s mellette a fentartási és kezelési költségek a házbérjövödelmek átlag 18%-át emésztették föl, akkor a bérbeadó tiszta jövödelme ekként alakul:

1912-ben	Kor.	1913-ban	Kor.
bérjövödelem	2000-	bérjövödelem	2000-
adóra	464:20	adóra	590:80
fentartási költség	360-	fentartási költség	360-
18%	360-	18%	360-
tiszta jövödelem	1175:80	tiszta jövödelem	1049:20

Vagyis, ha a házbérek változatlanok maradnának, a bérbeadó minden 2000 koronánál 126 kor. 60 fill.-t veszítene a tavalyi jövödelméhez képest. Így áll elő az a mi sem természetesebb állapot, hogy amit adó fejében elvesznek a háztulajdonostól, azt a tulajdonos a lakóktól lesz kénytelen visszaszerezni. Kítől mástól? — Ha a mészáros drágán jut a marhához, drágábban adja el a húst; ha a gabona ára magas, emelkedik a liszt ára is stb. stb. Éppen így, ha többet vesznek el a házbérből, a tulajdonosnak is meg kellvén találni számadását, felemeli a lakbért. A bérlő pedig tovább emel, föltéve, hogy van mit emelnie (pl. ha kereskedő, iparos, vállalkozó stb.), s így végeredményben megérzi az adóemelkedést az Isten szabadége alatt élő cigány is.

Már most az a kérdés, hogy mennyivel kénytelen a bérbeadó emelni a lakbért, hogy ugyanazon jövödelmet biztosítsa magának. Ezt is könnyen kiszámíthatjuk, ha tekintetbe vesszük előbbi számításainkat, amelyekből kitűnik, hogy a bérbeadó vesztesége körülbelül 10³/₄%. Mert ha kerek 10%-al, vagyis 2000 koronáról 2200 koronára emeli a bért, ez esetben:

2200 K. után 14% állami egyenesadó	308-	K.
30% jövödelmi pótdíj	92:40	"
5% betegápolási pótdíj	15:40	"
10% útdíj	30:80	"
66% községi pótdíj	203:28	"
összes adó	649:88	K.

Leütve a bérjövödelemből a kiadásokat... 2200- K.
le adóra... 649:88 "
18% fentartási költség... 396- "
marad tiszta jövödelem... 1154:12 K.

Látnivaló tehát, hogy a 10%-os emelés sem juttatja a háztulajdonosokat az előző években birt jövödelemhez, úgy, hogy ilyen fokú emelés mellett ő is ráfizet az új törvény alkotta helyzetre. Annyi bizonyos, hogy 10%-os béremelés nemcsak előrelátható, de ki sem kerülhet. Jól csak az állam jár mellette, de jelentékenyen emelkedik a város jövödelme is, mert 66%-os pótdíja is a felemelt egyenesadó után jár.

HIREK.

Püspöki vizsgabiztos. A kassai püspök Zsebrácsky Géza bártfai plébánost az ottani állami gimnázium hittanvizsgálataihoz püspöki biztossá nevezte ki.

Új plébános. A kassai püspök, dr. Fischer-Colbrie Mikó Vilmos sóvári káplánt a sárospentmihályi plébániára nevezte ki adminisztrátornak.

Új irodaigazgató. Az igazságügyminiszter Kohánszky Béla eperjesi tvsz. telekkönyvvezetőt az eperjesi tvszékhez irodaigazgatóvá nevezte ki.

Körorvosi választás. A bártfai körorvosi állásra a választás május 26-ikán lesz megtartva. Egyedüli pályázó dr. Grossman Dezső orvos.

Új tanító. Tarczadobó közönsége az ottani községi iskola tanítójául Briksze Ernő okl. tanítót választotta meg.

Új körorvos. Tahy József alispán, Szakmáry Géza főszolgabíró előterjesztése alapján, dr. Austerlitz Vilmos bártfai gyakorlóorvost helyetteskörorvossá nevezte ki.

Esküvő. Gottlieb Leó eperjesi butorkereskedő május 25-ikén délutáni 1 órakor esküszik örök hűséget Fleischmann Elzának, Fleischmann Mór el. iskolai igazgató bájos leányának.

Igyunk Sztatvini-vizet! Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

TÁRCA. MÁJUS.

Elálmosító, langyos levegő,
Verőfényes, tavaszi délután.
Ezüst felhőcskék raja az égen,
Virágpillangók százezre a fán.

Rózsaszínű csipke fonja körül
Az almafák gyöngye, friss ágait,
S puha redőkben hullámszik alá,
Ha a szellő hintázza fodrait.

Sejtelmes, néma csendben hallgatom
A picic bimbók halk pattogását,
Vadméhek zsongását, a fű növést,
A porzószálak csillingelését.

Az illatenger hullámverése
Varázslatos, szent kábulatba ejt.
S virágos, édes, szép ifjúságom
Tündérin, bájlón elébem lejt.

Lankadtan hordja a virágfüzért,
Mint szűzi lányka a nász fátyolát;
És mint mirtusszal koronázott fő,
Ívesen hajlik a gyöngy-szürke ág.

Ha a kósza szellő enyeleg vele,
Ölelni vágyó testként megremeg;
S ha a napsugár csókkal illeti,
A szirmok hajnalpírban fénylenek.

Csodaszépség te, almafavirág!
Tavaszi kontónén a legszebb csokor,
Koronájának ragyogó köve,
Nincsen tenálad bájolóbb sehol!

Te, jövőt ígérő gazdag élet,
Titkok bölcsőjén szendergő remény,
Feltámadás néma hirdetője,
Bölcs természet oltárán szent edény.

Álmodozva, könnyfátyolos szemmel
Ráborulok egy virágos ágra,
És egy percre mintha tova tűnne
Szívemből a nehéz bánat árnya.

Vágyakozva karomat kitárom,
Puha hangján hívogat a párom...
Lázban égek, s behűnyt szemmel érzem,
Szomjas ajka mint ég az enyémen.

Kábult aggyal, mint aki most ébred,
Csodálkozva körös-körül nézek...
Senki!... Senki nincs a közelemben,
Hervadt szirmok hullnak a fejemre...

Katáng.

Sáros szépei.

— Thomae Aladárné művészi vállalkozásáról. —

Mikor Sáros szépei még csak az ötlet életét éltek és zseniális képrőjük még csak finom formájain számolva találgatta, vajjon telnek-e belőlük egy galériára való, aggodalmaskodtam:

— Pompás eszme, kitűnő ötlet. Új, eredeti, asszonyosan merész, de — hálátlan. Miért?

Elképzeltem, hogy én is sárosi asszony vagyok és mert férfi-valóságomban sem bánt a szépség, úgy képzeltem el, hogy asszonynak is épp ily bájos vagyok. S bár rütszágom közmondásos; bár tükröm, valahányszor belétekintek, szinte sikoltja felém, hogy "ajaj de csúf egy asszony": bár — mit mondjak még? — oly kevéssé vagyok szép, tetszetős, vagy csak kívánatos is, hogy példának okáért, az erény veszedelmének édes izgalmat éreznem — fájdalom — sosem sikerült: mégsem hiszem el, hogy csúnya vagyok. Nem és ezerszer nem, mert — asszony vagyok.

Midőn (még mindig asszony vagyok) Thomae Aladárné művészi vállalkozásának híre hozzám is eljut, sietek, hogy meglátogassam a művésznőt,

Zacherlin

de csakis üvegekben, ott, hol plakátjai függnek.



Eljegyzések. Dr. Fenyő Zoltán törvényszéki jegyző a múlt napokban jegyezte el *Balpatoky* Rózsikát, dr. Balpatoky Imre kir. közjegyző és neje Mosászky Olga bájos leányát. *Dede* Lajos p.-ü. fogalmazó e napokban jegyezte el *Bugyinszky* Mancit Békéscsabáról.

Dr. Strausz Zsigmond, aki jelenleg Berlinben tartózkodik, mint a Berliner Zahnärztliche Poliklinik gyakornoka és egyszersmind Prof. Dr. Saalfeld legelőkelőbb német bőrgyógyász hallgatója, június 16-ikán hazaérkezve, Eperjesen megkezdte fogászati rendelkezéseit. Ugyanekkor kezdi meg kozmetikai (szépségápolási) rendelkezéseit is.

Az eperjesi gyógyszerészek közösen elhatározták, hogy a nyersanyag, munkadíjak és az üzleti költségek rendkívüli emelkedése folytán a kézi eladási cikkekből legkevesebb 10 fillér értékűt szolgáltatnak ki.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.

Köszönetnyilvánítás. Az eperjesi ág. hitv. evang. I. egyház tűzvétségben elhamvadt oltárának újraképzése céljára e hét folyamán a következő nemesszívű adományok folytak be: Az eperjesi református misszió egyháztól 100 kor., dr. *Austerlitz* Tivadar úr, eperjesi ügyvédől 4 kor. és dr. *Horváth* Ödön úr és nejétől Budapest 100 kor., amelyekért őszinte hálás köszönetet mond *Vogel* Béla, pénztáros.

A 4%-os Magyar koronajáradék f. évi június 1-jén esedékes szelvényeit már most váltja be díjmentesen a Sárosvármegyei Takarékpénztár Részvénytársaság Eperjesen.

A M. Kárpátgyűlés eperjesi osztálya a múlt hét folyamán öt új tölgyfapadot állított a Tarcza partján, ahol már, az új padokkal együtt, 13 pad van elhelyezve; ha ősszel majd a tervbevetett faültetés is megtörténik, akkor a Tarcza partjának, körülbelül egy kilométer hosszban, sétányszerű jellege lesz. Az egyesület évkönyve megjelent s az ezidei Tájékoztatóval együtt a tagoknak kézbesítetett; az évkönyvet lapunk későbbi számában fogjuk ismertetni. — Május 25-ikén (ma, vasárnap) kirándulás a sóvári várra, szervező és vezető *Uhlig* Artur.

Ingyen mozi a kassai-úti Széchenyi-szálloda kerthelyiségében.

A Leányegyesület pályázata. Az Eperjesi Jótékony Leányegyesület az Eperjesi Kereskedők Társulatának az evang. leányiskolával kapcsolatos női kereskedelmi szaktanfolyamán az 1913/14. tanévre három ingyenes helyet létesít. E helyek elnyeréséért pályázhatnak bármelyik vallásfelekezethez tartozó leányok és az egyesület elnökségéhez intézett, saját kézzel frott, bélyegtelen folyamodványukat *Holénia* Béláné elnöknel (Bethlen Gábor-utca), vagy *Vöröss* Sándor titkárnál (Fő-utca 40—42. sz.) nyújtják be. A folyamodó mellékelje kérvényéhez a polgári iskola IV. osztályáról szóló bizonyítványát, illetve a másolatát és a szülők vagyoni állapotát, a családtagok számát feltüntetve hatósági bizonyítványt. Itt említjük meg, hogy a Leányegyesület vasárnapra hirdetett kirándulását későbbi időre halasztotta.

II. é. theológusnak, lapunk belső munkatársának «A proletárfiú karácsonya» című költeményét. Utána a polg. leányiskola növendékeiből és a theológusokból alakult alkalmi vegyeskar adta elő *Egyed* Aladárnak megkapóan szép «Fohász»-át. *Mayer* Endre theol. akad. dékán emelkedett ezután szólásra és egy minden tekintetben kifogástalan és különösen gondolatokban gazdag beszédben számolt be Pál apostolnak működéséről, valósággal lebilincselve nagyszámú hallgatóit. Az ünnepély utolsó, de egyúttal egyik legkedvesebb pontja *Nagy* Vally úrleány és *Derner* G. Adolf theol. akad. hallgató éneke volt, mely alkalommal *Ivánffy* «Az Úr hatalma» című énekét adták elő.

Rakettjavítások gyorsan eszközöztetnek *Theiss* Ármin gyermekjáték-, fegyver- és hangszerraktárában, Eperjesen.

Irodalmi estély. Az eperjesi Ev. Theol. Otthon theológus lakói, felügyelő-tanáruk: dr. *Szlávik* Máttyás vezetése mellett május 17-ikén Gölniczbányán, *Hoffmann* Károly ev. lelkész beiktatása alkalmából, irodalmi estélyt rendeztek. Az estély anyagi, de különösen erkölcsi tekintetben rendkívül szépen sikerült s bizonyos, hogy céljának minden tekintetben megfelelt. Különösen ki kell emelnünk a *Mück* Sándor igazgató által vezetett kettős és vegyeskar énekét, mely olyan magas művészi fokon állott, hogy hasonló vidéki városban ritkán hallhatunk. Az *Egyed* Aladár theológus vezetése alatt levő alkalmi énekkar is szinte magával ragadta a közönséget, amely újra és újra kívánta azt hallani. Hasonlóképpen nagy sikert arattak *Matyuga* Kamill műdalai. Az estély legsikerültebb pontja mégis dr. *Szlávik* Máttyás ev. theol. akad. tanár és jónévvű fő felolvasása volt, aki magyar és német nyelven meggyőző hangon a keresztény-szocializmus főbb igazságait s az evangéliumnak a gazdasági életre is kiterjedő áldásos hatását fejtegette. Felolvasása bizonyára sokáig emlékezetében fog megmaradni a gölniczieknek. Hasonlóképpen nagy tetszést arattak *Biró* László theológusnak a versei is, melyek közül a közönségnek különösen tetszett «A proletárfiú karácsonya» című. Meg kell még emlékeznünk *Izsó* Sándor theológus

Ritka alkalom!

A Párisi Ruha Nagy Árúházban

az összes, raktáron levő árúk — túlhalmozott raktár miatt —

tetemesen leszállított árban lesznek elérhetővé.

Nem reklám! Tessék meggyőződni!

«Quo vadis» az *Apollo*ban június 14. és 15-ikén! Jegyek már előjegyezhetőek *Bilich*nél, Fő-utca 63.

Vallásos estély. Az eperjesi ág. h. ev. theol. akadémia kebelében fennálló Belmissió Egyesület május 21-ikén d. u. 5 órakor a Kollégium dísztermében szépen sikerült vallásos estét rendezett. Az estély első pontja közének volt. Majd *Izsó* Sándor IV. é. theológus szavalta el nagy közvetlenséggel és melegséggel *Biró* László

akinek tehetségét én mindig nagyrabecsültem és aki, nem tudom miért, de nekem mindig oly rendkívül szimpatikus volt.

— Édes *Margarétám*, gratulálok a remek ideához . . .

— ?

— Sáros szép asszonyainak megörökítéséhez. No és mondd édesem, kik azok a kiválasztottak, akiket a galériába szántál?

A művésznő a «kiválasztottak» neveinek elsorolásába kezd.

Tudom előre, hogy az én nevem nem lesz az elsoroltak közt s mégis, mikor a névsornak vége, valami nagy-nagy csalódásnak, valami gyilkos keserűségnek az érzése borzong át rajtam . . .

— De most már mennem kell . . . *Pá, Margit*. (Tehát már nem édes *Margarétám*.)

Bár úgy érzem, hogy a pokol lángjai fűtenek, mosolyogva veszek búcsút a kellemetlen asszonytól, akinek a tehetségéhez elvégre is sok szó férhet és aki, nem tudom miért, de nekem mindig oly rendkívül antipatikussá vált.

Volt még egy aggályom.

Ha a művésznő csupán az egyik társadalmi

osztályból veszi modelljeit, a másik társadalmi osztály «miért»-je el nem maradhat.

Ezt az aggályomat azonban a művésznő épp oly érthetően, mint szellemesen oszlatta el:

— A szép nők társadalmában nincsenek osztályok, nincsenek kasztok. Ebben a társadalomban, amelyben legmagasabb kvalifikáció a szépség, mindenki egyformán — királynő.

Aztán a vásznak elevenedni kezdtek. Oly tünneményes gyorsasággal és oly meglepő hűséggel, hogy a figyelmes szemlélő nem tudta, mit csodáljon inkább: a művésznő nagy, szinte játékos munkakedvét és készségét? az izzig-vérig originális művészi egyéniséget, amely ízlések, irányok és iskoláktól függetlenül keresi az arcban a lelket s mikor kitűnő szemével megtalálta, többé nem is engedi el, hanem kényszeríti, hogy az arc vonalai mögül (különös: nem érzékelhetően és mégis érzékelhetően) szemléltesse s egyszersmind magyarázza az embert? vagy Sárosnak legendás gazdagságát — szép asszonyban, lányban? — — — — —

Egy napon tisztelegni óhajtottam a művésznőnél. A szobalány a műterembe utasított azzal, hogy «a nagyságos asszony mindjárt megérkezik».

A műteremben (az a hívős, kimért szó talán nem is illik erre a barátságos, meleg, puha fészekre) senkit sem találva, zavartalanul adtam át magamat a «műélvezet»-nek . . .

Itt egy komoly, büszke, barna-szépség, mélytűzű, kék szemekkel . . . Mellette mindjárt egy másik, rendkívül vonzó, bájos női arc, valami végtelenül kedves mosollyal az ajkai körül . . . Ni, ott meg egy sárosi — török nő. Allahra, gyönyörű. Sugár, magas, királynői alakját a törökösön bő kosztüm, arcának nemes vonásait, szép, barna szemének lányosan szelid kifejezését az irgy fátyol hiába igyekszik elrejteni. Távolabb, a falon, már rámba foglaltan, egy fehér-báli ruhás lány életnagyságú, remek képe, «ticián-reflekszú» sötétszőke hajtól árnyalt csodálatosan finom, fehér arccal, a fehér báli ruha csipkefelhőibe vesző csodálatosan finom, gyöngéd, szinte légies és mégis arányos, plasztikus alakkal. Egy fehér — álomkép . . .

De, a szomszéd szobából, könnyű lépések nesze hallatszik . . . A művésznő jön . . . Félig tréfás, félig komoly gondolat villan át agyamon . . . Térdre vetem magamat az egyik festmény előtt . . . Arcom a szépség csodálatába merült mély áhítat

FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKORKÁK □ □ **LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL



sikereiről, aki Csengey Gusztávnak «Keczer Carafa előtt» c. tetralógiájában és a «Kis harang meséje» című melodrájában — melynek zenéjét *Egyed* Aladár teológus írta — mutatta be művészi tudását. Ugyancsak az ő érdeme, hogy az estély után következő táncmulatság oly szépen sikerült. Művészi nivón állott még *Farkas* Győző szavallata, aki Schiller «Handschuh» című költeményét adta elő nagy sikerrel. Az irodalmi estély után másnap az ev. templomban Hoffmann Károly lelkész beiktatása következett, melyen *Szolky* János gyönyörű szép hegedű- és *Egyed* Aladár mesteri orgonajátéka ragadták meg a közönség figyelmét. Az estély tiszta jövedelme meghaladta a 200 koronát.

Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonságok.

Növendékek hangversenye. Május 17. és 18-ikán (szombaton és vasárnap) a Rákóczi-kör nagytermében, szépszámú közönség előtt egy minden tekintetben sikerült hangversenyt rendezett növendékeivel *Novák* József, a közkedveltségnek örvendő zenetanító. A méltó sikerből kivette részét úgy az oktató, mint növendékei. Szabatos és kiforrott zongorajátékával különösen kitűnt *Firley* Elza, míg *Neumann* Ernő, *Mayer* Elek és *Szecska* László precízen előadott hegedűszámaikkal arattak sok tapsot. Nagy tetszésre talált *Bruck* Karola és *Ilonka*, *Lillia* Gizi, *Verdon* Rózi, *Floegel* Józsa, *Molitorisz* Lajos, *Grossmann* Imre, továbbá *Szántó* Ilonka s *Ella*, *Habel* Erna és *Pethe* Margit bájos játéka, nem tekintve, hogy a többi szereplők is nagyban hozzájárultak a fényes eredményhez. A növendékek közül *Lillia* Gizi és *Mayer* György egy-egy melodráma keretében ritka szép előadóteltetésüknek adták tanújelét. Még élvezetesebbé tette a különben is változatos műsort *Perényi* Zsuzska kettős énekszáma (Grieg: «Solveigs Lied», *Djeniszjeva*: «Livadja rózsadús viránya»), ki oktatója zongorakíséretével, szépen csengő, iskolázott hangjával a közönség osztatlan tetszését érdemelte ki.

Tenniszrakettek, labdák, footballok, függőágyak, valamint a halászat és vadászat összes felszerelése olcsón kaphatók *Theiss* Ármín sportcikk nagy raktárában, Eperjesen, Fő-u. 36. sz. a.

kifejezését ölti... Az ajtó feltárol... A művésznő álmélkodva tekint rám, én adom a meglepettet, a leleplezettet és — másnap, a festmény élő másának a következő találós kérdést adom fel:

— Udvarolhat-e egy férfi, két szép nő társaságában, tüntetőleg az egyik nőnek anélkül, hogy a másik nőt megsértse?

Sárosnak már megörököstt szépei:

Bánó Aladárné (két portré), *Berettás* Jenőné *Semsey* Karola (egy portré, egy térkép, egy Carmen-kép), *Berzeviczy* Marci (portré), *Blassek* Olga (életnagyság), *Blassek* Irén (portré), *Gallotsik* Sándorné (portré), *Ghillány* Lászlóné báróné (portré), *Müller* Bertalanné (térkép), *Pavelek* Zseni (portré).

Kik következnek ezután? Mikorra reméli a művésznő, hogy a nagy időt igénylő munkával teljesen elkészül? Mi a terve a kész galériával?... Ó, mily kedves lenne a tollat csakoly bravúrral kezelő művésznőtől, ha ez igénytelen sorokat tiszteletteljes intervjújának tekintve, az érdeklődő közönséget tájékoztatná...

Mikor *Sáros szépei* még csak az ötlet életét élték és zseniális képfőjük még csak finom, formás ujjain számolva találgatta, vajjon telnék-e belőlük egy galériára való, kételkedtem.

Ma már hiszek. Oly rendületlenül, hogy már szinte a hajót is látom, amely a művésznőt *Sáros* szépeinek lobogója alatt viszi a halhatatlanság vizeire.

Hódinka Tivadar.

A városi tanácsok eltörlése. A VÁRMEGYE c. szaklap legutóbbi száma írja a következő érdekes hírt: A készülékben levő városi törvény irányelveiről nagyon kevés szívárog ki a nyilvánosságba. A napokban azonban mégis csak tudomásunkra jutott annyi, hogy a belügyminisztériumban azzal a tervvel foglalkoznak, hogy az új törvénnyel a rendezett tanácsú városok tanácsait megszüntetik és a tanácsok testületi jogait a polgármesterre, mint egyes hatóságra ruházzák át, aki egyéni felelősség mellett oly módon fogja a joghatóságot gyakorolni, mint például a főszolgabíró a maga járásában. Erre az elhatározásra, úgy tudjuk, az indította a minisztériumot, hogy a számos oldalról felhangzó panaszokból meggyőződött arról, hogy a kisebb r. t. városok a tisztviselők illetményeinek fedezésére elegendő anyagi erővel nem rendelkeznek és így a tervbevett reformnak volta-képpen az az intenciója, hogy a r. t. városok költségeit apassza.

Emléktárgyak nagy választékban olcsón kaphatók *Theiss* Ármín díszműárú-üzletében, Eperjesen, Fő-utca 36.

Az elismert legjobb gyártmányú

CIPŐ, KALAP

és fehérmű :: kizárólag

GOLDBERGER

:: HENRIK ::
cipőkirálynál!

Interurban-telefon 181. sz.

Összeúzta a lábát. Az Eperjesi Villamvilágítási és Erőátviteli Részvénytársaság bejelentette, hogy *Harcás* József kocsisnak, gépkalkatrések emelése közben, egy súlyos gépkalkatrésett a ballába fejére. *Harcás*nak lábfeje erős sérülést szenvedett ugyan, mindamelllett sérülése nem veszélyes.

Frissen csapolt kőbányai sör a «Széchenyi»-szálloda éttermében.

Három koronát talált május hó 19-ikén *Miklóská* Andrásné sárosszentmihályi lakosnő, *Varga* Bertalan mészáros pedig egy pénztárcát 10 kor. 70 fillérrel. Az igazolt tulajdonosok a pénzt a rendőrségen átvehetik.

Egy kerékpár regénye. A pünkösdi football-mérkőzésre, amely a kassai és az eperjesi csapatok közt folyt le, több kassai sportbarát is átrándult. Egyikük a játéktéren lévő kerékpárok között a sajátját ismerte fel. Rögtön jelentést tett a rendőrségen, hogy kerékpárját visszakapja. Az új tulajdonos azonban a rendőrség előtt beigazolta, hogy a kerékpárt ő 100 koronáért vette, s meg is nevezte előbbi tulajdonosát. Ez viszont beigazolta, hogy a kerékpárt 60 kor.-ért vette egy kassai kocsisból, *Kovács* Józseftől, akinek azonban azóta nyoma veszett. A rendőrség a nyomozó-iratokat, a kerékpárral együtt, mint-hogy itt magánjogi kérdések elbírálásáról is van szó, áttette az ügyészségre.

Könyv-és zeneműújdonságok Molnár Jenőnél raktáron vannak.

Templomtolvaj. A ferencrendiek ősz zárda-főnöke feljelentést tett a helybeli rendőrségen, hogy a templomból ismeretlen tettes három perselyt lopott el, amelyekben 4—5 korona lehetett.

A rendőrségnek rövidesen sikerült kinyomozni, hogy a tettes nem más, mint *Draganovszky* Anna, aki templomrablás miatt már évekkkel ennekelőtte büntetve volt. Néhány évvel ennekelőtte ugyanis a bártfai ferencrendiek templomából ellopott egy oltárterftőt. Akkor is rajtavesztett s elzárták. Az elvetemült nő azonban nem riadt el újabbantól sem, hogy az összegyűjtött filléreket, amiket néhány kegyes adakozó adott, ellopja s esetleg jól bepálinkázzon értők.

Jó éjszakát szerezhet magának mindenki, ha a hálószobáit a «Löcherer Cimexin»-nel fertőtleníti. A fővárosban történt próbák beigazolták, hogy a «Löcherer Cimexin» nemcsak a poloskát és annak petéit pusztítja el rögtön, de megszabadít a ruszli, sváb- és hangyáktól is; a molykártól pedig a szőrmeruhákat teljesen megövi. Beszerezhető: *Pálesch* Á. drogériájában, Eperjesen és a készítőnél, *Löcherer* Gyula gyógyszerésznél, Bártfán.

Agyrázkódást szenvedett. *Dragyovszki* András asztalossegéd május 16-ikán egy ablakban dolgozgatott, miközben onnan leesett és pedig oly szerencsétlenül, hogy agyrázkódást szenvedett.

A javíthatlan. Május 21-ikén az eperjesi csendőrség egy járőre arról értesült, hogy *Fedák* Károly sebeskellemesi legény kirabolta *Krajnyiczki* Emil alsósebesi lakost. Ők a nyomozást bevezették és a következőket állapították meg: *Krajnyiczki* Emil alsósebesi lakos április végén *Ilkovic* Mór alsósebesi lakos korcsmájában találkozott *Fedák* Károly sebeskellemesi legénnyel, akivel együtt 2 deci pálinkát és egy üveg sört fogyasztott el. Fizetés közben *Fedák* meglátta *Krajnyiczki* pénzét és azt is, hogy fizetés után hova teszi el. A korcsmából estefelé együtt eltávoztak, de *Fedák* egyszerre odaugrott *Krajnyiczki*hoz, őt mellenragadva és «pénzt vagy életet» kiáltással és egy kés nekiszegésével a pénze odaadására szólította fel, egyszersmind megragadta nadrágzsebét, ahol a pénz volt, leszakítva, tőle a pénzt elszedte, összesen erszénnyel együtt 13 kor. értékben. *Fedák* Károlyt, aki már lopásért két ízben büntetve volt, a csendőrség elfogta és az eperjesi ügyészségnek átadta.

Gyermekkiállításokat azért rendeznek, hogy az egyes tápanyagok értékét megállapíthassák. A legnagyobb díjak nyertesei azok a szülők, akik elválasztás pillanatától kezdve *Phosphatine Falières*-el táplálják a gyermeket, mert aki azzal táplálkozik, szépen fejlődik és nem kap bélhurutot. Világhírű gyermekorvosok egyhangú véleménye, hogy a gyermek táplálását az elválasztás idejétől a legtökéletesebben a világszerte kedvelt «*Phosphatine Falières*» tápszerrel eszközölhetjük.

Üzletvezetőség Kassán. Kassáról jelentik, hogy a napokban monstre-küldöttség fogja felkeresni dr. *Beöthy* László kereskedelemügyi minisztert, akit arra kérnek a kassaiak, hasson oda, hogy a kassa—oderbergi vasút üzletvezetőségét *Tesch*enből helyezze át *Kassára*. A kérelmet támogatja a hadvezetőség is. *Zboroevics* Szvetozár hadtestparancsnok személyesen és hivatalos úton is lépéseket tett, hogy a kassaiak kívánsága kedvező elintéztet nyerjen.

Mikor lopott holmit lopnak. Mult számunkban megemlékeztünk volt *Hitrik* Anna bosszújáról, aki gazdája, *Poczik* Andor lakását gyűjtötte fel, mert szolgálatadója megkorholta. Egy nappal később özv. *Mártonffy* Károlyné azzal a panasszal állított be a rendőrséghez, hogy 1000—1200 korona értékű ékszere, amely az elégett lakásban volt, elveszett, holott az nem pusztulhatott el. A rendőrség vallatára fogta a már ügyészségnek átadott cselédet, aki be is vallotta, hogy az ékszer ő lopta el s a konyha egyik rejtkehelyén dugta el. A rendőrség a szolgálatba lépett *Csajka* Zsuzsanna nevű cseléd távollétében átkutatta a konyhát, de az ékszerket nem találta meg. *Csajka* Zsuzsa a rendőrség kérdezősködésére semmit sem akart tudni az

5 kor. orvosi díjat és az evőeszközök használatáért évi 2 koronát fizetni. A mosás külön fizetendő. Azok, akik a városban óhajtanak mosatni, havi 4 koronát fizetnek. A felvétel iránti kérvények a Tanítók Háza felügyelő-bizottságára címezve, legkésőbb július 10-ikéig a Tanítók Háza gondnokságához, Eperjes, Széchenyi-utca 10. sz. terjesztendők be.

Segély. A vall.- és közokt.-ü. miniszter Róth Árpád felsőmérki áll. el. isk. tanító részére, betegsége folytán felmerült nagybömbűvű költségeire való tekintettel, 100 koronát és Hladonik Mihály nyugalmazott g. kath. el. isk. tanító, eperjesi lakos részére pedig 30 kor.-t utalványozott segély címen.

Internátusi segély. A vall.- és közokt.-ü. miniszter a Sárosvármegyei Általános Népművelő-egyesület által Eperjesen fentartott Tanítók Háza internátus folyó évi fentartási szükségleteinek részbeni fedezésére 4000 kor.-t engedélyezett.

Tanítói gyűlés. A Sárosvm. Ált. Népművelő-egyesület bártfai köre május 26-ikán d. e. 10 órakor Bártfán az áll. el. iskolában rendes évi gyűlést tart, melyre a tagokat és a tanügybarátokat meghívja. A gyűlés tágysorozata a következő: 1. Megnyitó. 2. Kisdédóvodai gyakorlati foglalkozás, Szigethy Ilonka és Szilárd Jolán alapítványi óvónők által. 3. A rajz alkalmazása a mese- és verstanításnál, gyakorlati tanítás Gulyássy Tivadar áll. isk. tanító által. 4. Tanügyi értekezés, tartja Rózsa György kir. tanfelügyelőségi iskolalátogató. 5. A női kézimunka tanításáról a gazdasági ismétlő-iskolában, értekezik László Béla szaktanító. 6. A fizetésrendezés ügye. 7. Körnelnöki választás. 8. Tagdíjszedés. 9. Indítványok.



Aki mindennap következetesen használja az Odolt, az mai ismereteink szerint az elképzelhető legjobb száj- és fogápolást gyakorolja.

Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

Adalékok Sárosvármegye történetéhez.

Mai számunkban egy új rovatot nyitunk. Célja adatgyűjtés vármegyénk történetéhez; még pedig olyan adatok gyűjtése, amelyek vármegyénk történelmét tárgyazó egyetlen műben sincsenek feldolgozva, csak más művek, cikkek keretén belül ismertek vagy egyes levelesládákban, levéltárakban várják napfényrekerülésüket.

Több oldalról érkezett a biztatás, hogy nyissuk meg e rovatot s kérjük fel lapunk valamennyi olvasóját, akik szeretik a multat, szeretik a mult ismeretét, hogy valamennyien járuljanak hozzá egy-egy adattal megyénk multjának megismeréséhez.

Lapunk olvasói között bizonyosan sokan fognak akadni, akik segítségünkre sietnek. Hiszen célunk a legnemesebb. Multunkért dolgozunk a jövőnek, multunk megírójának, aki majd a messze jövőben esetleg vállalkozik a megírásra.

A XIII. század elején egy Aba-nembeli főúr Sárosban «ultra indagines» *Zemeldene* nevű birtokot kapja adományba. Ennek helyén később nagy uradalom keletkezik, melynek területe a makoviczai járásnak felét teszi. *Zemeldenére* Wenzel Árp. Új Okmt. VIII. 242. magyarázata: dr. Karácsonyi Jánosnál, Magyar Nemzetsek I. 42. l. — Gúthi Ország Mihály nádor 1478. évi (Országos Levéltár Dl. 658. sz.) Jeszenőrről és Hosszúmezőrről szóló ítéletlevele.¹

A XIII. század közepétől 1336-ig pör folyik az esztergomi érsek és az egri püspök között a sárosmegyei gyepeülvén elterülő *tarcsafői fűspereesség* hovatartozása fölött, mely végre is az egri püspök győzelmével végződött. (Dr. Ortvy Tivadar: Magyarország egyházi földleírása a XIV. század elején. Budapest, 1891. I. 150—153. l.)²

A gyepeülvék fogalma és neve legtöbbször Abaúj, Sáros, Zemplén és Ung megyékben maradt fenn. 1366-ból Bebek országbíró leveléből, Miklós egri püspök 1359. és 1360. évi oklevelei a *sárosmegyei Gepul districtus*ról. (Dr. Döry Ferenc közlése.) — 1387. in comitatu de Sarus in districtu de Giepel. Zichy-okmt. IV. 336. — Az 1511. évi Berzeviczy-adat a budai káptalan protocollumában (59. l.) a pozsonyi káptalan levéltárából. — Eredetileg e vármegyéknek a gyepeülvén túl elterülő vidékeit (provincia), kerületeit (districtus) nevezték el gyepeülvének. Csakhogy ezután e név, földrajzi elnevezésül, századok mulva is rajta maradt az illető vidékeken és kerületeken, mikor ott már a gyepeülvédelem régesrégén megszűnt. Sőt az elnevezés az egyházi közigazgatásba is beléjutott, mert Miklós egri püspök 1359. és 1360. évi okleveleiben a *bártfai plébánost* a «districtus de Gepul», vagyis egy ilyen nevű alesperesség (vicearchidiaconatus) alesperesének nevezi, míg ezzel szemben a *tarcsafői plébánost* a *tarcsafői (tarchfen) districtus alesperesének*, a *sóvári plébánost* pedig sárosi alesperesnek írja.³

Greguss Ágostnak Greguss Gyuláról a Kisfaludy Társaság közlésén 1870. febr. 5-ikén elmondott beszédéből:

„Az 1829-ben megnyitott tél mind hossza, mind keménysége miatt elhíresült és Eperjesen már október közepén szánkáztak. Mi ekkor a kollégium épületében laktunk, melyet a XVII. században a jezsuiták elerőszakoltak volt s mely csak nehéz viszontagságok után került ismét protestáns kézre. Udvar, utca roppant hősáncokkal voltak el- és összetorlaszolva; s a négyszögű kollégiumot körülfutó tág — gyermeki emlékeim-

¹ Tagányi Károly: «Gyepü és gyepeülvé». Magyar nyelv. IX. 146.

² Tagányi Károly: «Gyepü és gyepeülvé». Magyar nyelv. IX. 147.

³ Tagányi Károly: «Gyepü és gyepeülvé». Magyar nyelv. IX. 147—148.

ben végtelen — fehérre meszelt folyosó nyílt ablakaival, melyeken át a fagyfaló elemek szabadon behatoltak, s melyek mögött, a kép felső háttéréül, a jegnév tornyosult házfedél látszott, oly kitűnő sarki tájékat mutatott, hogy Szibériánál vagy John Franklin és Kane utazásainál még most is e folyosó jut eszembe. E folyosóhoz támaszkodott a szoba, hol Gyula december 3-ikán reggel 7 és 8 óra közt született; e folyosóra nyílt ama terem is, hol atyám¹ ugyan akkor tanított — az oktatás azon időben korán reggel, gyertyavilágnál is nyilván — és én is azzal a családi küldöttséggel szaladtam, mely őt onnan örvendezve hazahívta. Hideg téli reggelen kezdett hát dobogni egyik legmelegebb szív, az esztendő setét részében, az esztendő éjjelében, derengni egyik legvilágosabb elme, a természet pihenő szakában éledni egyik legmunkásabb erő.

1833-ban atyánk Pozsonyba kapott meghívást. A megye szülőföldje volt; a városba diákkori emlékei vonzották; a lyceum csak a bölcsészeti és történeti tárgyakat kivánta, holott Eperjesen még ezen felül a mennyiség- és természettan is őt illette; elfogadta tehát e meghívást, s augusztusban elköltöztünk, Eperjesen hagyva három kis nővérünk közös sírját, az atyai bánat ezen emléksorával:

Három, mind dér zúzza² virág, vár új kikeletre.³

Midőn 1511-ben a Berzeviczyek egy szintén Berzeviczyt a sárosmegyei Berzeviczy-javaknak, valamint Karácsonymezeje és Somos birtokoknak elidegenítésétől eltiltottak, ama Berzeviczy-birtokok vidékét közös néven *Gyöpeülvé* névnek («a quavis alienatione totalis pertinencie Gyewpeelseg») nevezik.⁴

F. K.

¹ Greguss Mihály, a filozófia, történet és statisztika tanára az eperjesi Kollégiumban 1817—1833.; kollégiumi igazgató 1831—1833. * Pusztaföldemesen 1793. † Pozsonyban 1838.

² Mind a három télen halt el.

³ Greguss Gyula Értekezései. Természettudományi Könyvtudó Vállalat. XL. köt. XII—XIII. l.

⁴ Tagányi Károly: «Gyepü és gyepeülvé». Magyar nyelv. IX. 148.

A japánok gyakorlati érzéke

azonnal felismerte az új gummiszerek számos előnyeit!



Ferdére taposás, kislálás, fáradság, az idegek rázkódtatása kizárva! Berson művek Budapest, VII.

WEISZ JENŐ

Eperjes, Fő-utca 35. sz.

.... a Korzó-szállodával szemben.

Ajánlja elsőrendű **CIPŐ** nagy raktárát — kizárólagos **CIPŐ** :: mindazoknak, akik tartós, finom, kényelmes és divatos cipőkre nagy súlyt helyeznek. ■ Mérték utáni rendelések gyorsan és pontosan lesznek elkészítve. :: Vidéki megrendelések azonnal elintéztetnek. ::

fehérre meszelt folyosó nyílt
ken át a fagyaló elemek szá-
s melyek mögött, a kép felső
vé tornyosult házfedél látszott,
ajékot mutatott, hogy Szibéria-
Franklin és Kane utazásainál
lyosó jut eszembe. E folyosó-
a szoba, hol Gyula december
és 8 óra közt született; e fo-
terem is, hol atyám¹ ugyan
az oktatás azon időben korán
gnál is folyván — és én is
dótséggel szaladtam, mely őt
hazahívta. Hideg téli reggelen
ni egyik legmelegebb szív, az
zében, az esztendő éjjelében,
világosabb elme, a természet
adni egyik legmunkásabb erő.
nk Pozsonyba kapott meg-
szülőföldje volt; a városba
ronzották; a lyceum csak a
neti tárgyakat kívánta, holott
n felül a mennyiség- és ter-
tte; elfogadta tehát e meg-
ban elköltöztünk, Eperjesen
nővérünk közös sírját, az
mléksorával:
zúta² virág, vár új kikeletre.”³

*
a Berzeviczyek egy szintén
megyei Berzeviczy-javaknak,
mezeje és Somos birtokok-
eltöltöttak, ama Berzeviczy-
özös néven *Gyöppél(y)ségnek*
ne totalis pertinencie Gyew-
F. K.

a filozófia, történet és statisztika
gumban 1817—1833.; kollégiumi
usztaföldemesen 1793. † Pozsony-
len halt el.
rtekezései. Természettudományi
L. köt. XII—XIII. I.
Gyepű és gyepűelve. Magyar

gyakorlati érzéke
erte az új
gummisarkak
számos előnyeit!



klás, fáradtság, az íze-
tatása kizárva
k Budapest, VII.

nagy raktárát
:: mindazoknak,
és divatos cipőkre
utáni rendelé-
znek elkészítve.
al elintéztetnek. ::

TESTEDZÉS.

A KAC Eperjesen. Megvolt a nagy mérkőzés s a Kassai Atl. Club kénytelen bevallani, hogy az ETVE nagyot haladt. Szépszámú közönség tisztelte meg az ETVE pályáját május 18-ikán, hogy tanúja lehessen a football-bajnokságért folytatott küzdelemnek. S talán még több látogató is akad, ha a mérkőzés kezdete előtt vagy egy órával nem tornyosulnak vészes fellegek várme-
gyénk eső után sóvárgó gazdáinak részére annyi áldást hozó játékerünk fölé. Éppen emiatt kellett vagy tíz perccel korábban kezdeni a mérkőzést s a felülről jövő áldás néhányszor csakugyan jól a nyakába is permetezett a játékosoknak, a mérkőzés azonban nem szakadt félbe. A játékot a KAC kezdte szél ellen s már első lerohanásával veszélybe sodorta az ETVE kapuját. A helyzet veszélyességét azonnal felismerte az egész csapat s a fedezetsor néhány percre a védelembe vonult. A kép azonban csakhamar megváltozott s mondhatjuk, a játék további folyama alatt legjavarsz-
ben a KAC kapuja előtt folyt le. Hogy eredmény mégsem volt egyik fél javára sem, az a védelem erősségében rejlett. Különösen az ETVE két háttvédője és kapusa remekeltek. Utóbbi két igen veszélyes támadást szerelt le: egyiket az alsó kapunál, amikor valósággal a játékosok öléből szedte ki a labdát, a másikat a felsőnél, rávetés-
sel védte ki a földön erősen a vele szemben levő sarok felé perdülő labdát. A KAC védelme a második félidő vége felé kimerült, szinte jótékonyan hatott rá egyik játékosuk «bokarándu-
lása», ami utóbb jelentéktelenségnek bizonyult s a játék idejéből 7—8 perccet elvett. Nem hagyhatjuk itt szó nélkül a közönség egy részének viselkedését: csak a legnagyobb erőfeszítéssel lehetett visszatartani, hogy be ne csődüljön a «csoda» látására a pályára. Az eredmény eldön-
tetlen volt 0:0 s így a KAC az északi kerület kassai osztályában biztos első lehet. A ragasz-
kodásnak szép példáját adta a két Kriebel-test-
vér, akik (egyik Losoncra, a másik Budapest-
ről) hazajöttek a mérkőzés végigküzdesére. A mérkőzés elejétől végig erős és mégis élvezetes, korrekt játék volt s ez főleg *Morawitz* Jenő szövetségi bíró érdeme, akinek hálásak lehetünk a pártatlan és figyelmes vezetésért.

Névtelen levél ment (nem az egyik hely-
beli középiskola érettségije ellen; az is volt) a KAC-hoz, hogy győzelme esetén az eperjesi közönség meglincseli. No, hát ilyen izléstelenség itt még nem történt. Sátorajaujhely, Miskolc és Kassa közönsége részesítette ugyan már a ven-
degeket hasonló fogadtatásban (kódobálás stb.), de Eperjesen még van egy kis jó ízlés. Kérjük is közönségünket, tartsa meg — mások okulá-
sára. A titkos följelentők pedig tudják meg, hogy puskájuk visszafelé sült el. Először is, mert nincs igazuk, másodsor, mert ha csakugyan alaptalan a rágalom, annál nagyobb azután a megrágalmazott becsülete. Levelük pedig elvándorol leg-
méltóbb helyére — a papirkosárba.

Élénken nélkülöztük vasárnap dr. *Pirkányi* Sándor footballkapitány játékát, aki megfontolt, okos modorával bizony másképp irányíthatta volna a végső fejleményeket. Gratulálunk

kell azonban távollétéhez, mert hétfőn tette le Budapesten a különbözőzeti szigorlatát s most «juris utriusque doctor».

Az ETVE Kassán játszott Úrnapkor (május 22-ikén) a Kassai Magánalk. Sp. E. ellen bajnoki mérkőzést. Az eredmény 4:0 az Eperjesi Torna- és Vívó-Egyestlet javára.

Mesterek és amatőrök vívótornája. *Horváth* Lajos vívómester, helybeli tanítványainak támogatása mellett, június 8-ikán a «Fekete sas» nagytermében magyar és olasz mesterek, országos hírvívók szereplésével nagyszabású vívóakadémiát rendez.

Steckenperd liliomtejszappan

Bergmann & Co. Tetschen a/E. gyárából elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc- és bőrápolásra, mit számtalan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintúgy pártatlan hatású női kézápolásra a Bergmann «Manera»-liliomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

Felelős szerkesztő:
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:
Kósch Árpád cég.

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR



Kiváló övszer a vörheneynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.
Húgyhajtó hatása.
Kellemes ízű.
Vasmentes.
Könnyen emészthető.
Teljesen tiszta.
Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik illő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Előrángu gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/4 literes palaczk	82 fillér.
1/2 literes palaczk	40 »
1 literes palaczk	48 »

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/4 literes palaczk	6 fillér
1/2 literes palaczk	7 »
1 literes palaczk	9 »

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

Ismerőseimnek, jóakarató támogatóimnak távozásom alkalmából ezúton mondok «Isten hozzád»-ot és hálás köszönetet!

Kisvárdá, 1913. május 21.

Teljes tisztelettel

Zavaczký Gyula.

92,051/II., 1912. szám.

Hirdetmény.

A folyó évi vadászati idény alatt a tótsóvári m. kir. erdőhivatalhoz tartozó lukói erdőgondnokság kezelése alatt álló hertneki és livóhutai vadászterületen 2 db szarvasbika és 7 db őzbak cserkészeten (esetleg lesen, vagy hívóval) való vadászására a tótsóvári erdőhivatalnál, illetve a lukói erdőgondnokságnál szóval vagy írásban teljesítendő jelentkezések sorrendje szerint, a hivatalfőnök (illetve lukói erdőgondnok) által előre megállapítandó napokra és területekre, az előirt díjak lefizetése ellenében, f. évi szeptember 15-ikéig bárcák fognak kiszolgáltatattani.

Bővebb felvilágosítással a tótsóvári erdőhivatal, illetve a lukói erdőgondnokság szolgál.

Tótsóvár, 1913. május hó 19.

M. kir. erdőhivatal.

Szél-u. 9. sz. ház kerttel

≡ 3 szoba az összes mellékhelyiségekkel, ≡
valamint 6 ló számára berendezett istálló
azonnal eladó. :: Bővebbet ugyanott.

gépíró

kezdő állást keres azonnali belépésre.
Szives ajánlatokat „Angyal” jeligére kér
a főpostára.

:: Dolgos, főzni tudó asszony ::
házvezetőnek
ajánlkozik. ::: Cím a kiadóhivatalban.

Főzzön ma

levest sült borsóval

(5 személy részére)

a következőképen:

Egy kevés levestörséget 1 1/2 liter vízben kifőzünk és leszűrünk. Ebben a forró lében 4—5 Maggi-féle kockát oldunk fel. Közben 2 főzőkanálnyi lisztből, egy tojásból, egy tojássárgájából, egy csipetnyi sóból és egy kevés hideg tejből ritka tésztát készítünk, melyet reszelőn át forró zsírba csepegtetünk. Ezáltal kis golyócskák: sült borsók képződnek. Mihelyt ezek sárgára sülték, kiszedjük a forró zsírból és közvetlenül a tálalás előtt a levesbe tesszük.

Meg fog róla győződni, hogy a húsleves, mely a

MAGGI kockából, dbja 5 f,

készült,

a házilag előállított levessel egyenrangú,

1 kocka 1/4 liter húsleves számára.



847—1913. végreh. sz.

Arverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. járásbírósnak 1913. évi Sp. III. 425. sz. végzése folytán dr. Spira Gyula ügyvéd által képviselt Waldmann József végrehajtató részére 136 kor. 33 fillér tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytatás lefoglalt és 800 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírósnak 1913. V. 651/2. sz. végzésével az arverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes kávéházában, Eperjesen (Rózsá-utca 2. számú házban) leendő megtartására határidőül 1913. évi május 31-ik napjának délután 5 órája kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt kézfizetési s cukrászdai berendezés s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettség jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az arverés megkezdéseig alulirt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. május 15.

Spányi Kálmán, kir. bír. végrehajtó.

Kossuth Lajos-utca 44. sz. ház és kert
kedvező feltételek mellett eladó. Bővebbet ugyanott.

Nyári menetrend.

Érvényes 1913. május hó 1-jétől.

Eperjes—Bártfa:

	reg.	d. e.	d. u.	d. u.
Eperjes . . . ind.	6 18	10 50	1 14	5 36
Sebeskellemes . . .	6 29	11 01	1 24	5 46
Alsósebes m. h. . .	6 37	11 08	1 31	5 53
Kapi . . .	6 52	11 20	1 42	6 03
Fulyán m. h. . .	6 56	11 24	1 47	6 07
Töltés m. h. . .	7 04	11 32	1 55	6 15
Deméte . . .	7 10	11 36	2 00	6 19
Magyarasszalavicza . . .	7 36	11 59	2 23	6 40
Oszikó m. h. . .	7 45	12 07	2 31	6 48
Hertnek . . .	8 02	12 22	2 46	7 02
Kolossó . . .	8 19	12 39	3 04	7 19
Bártfa . . . érk.	8 30	12 50	3 15	7 30

Bártfa—Eperjes:

	reg.	d. e.	d. u.	este
Bártfa . . . ind.	5 30	9 45	1 20	7 50
Kolossó . . .	5 42	9 57	1 32	8 02
Hertnek . . .	5 50	10 15	1 49	8 19
Oszikó m. h. . .	6 13	10 29	2 03	8 33
Magyarasszalavicza . . .	6 22	10 46	2 14	8 45
Deméte . . .	6 36	11 00	2 28	8 59
Töltés m. h. . .	6 40	11 04	2 32	9 03
Fulyán m. h. . .	6 47	11 11	2 39	9 09
Kapi . . .	6 53	11 19	2 44	9 14
Alsósebes m. h. . .	7 04	11 30	2 54	9 24
Sebeskellemes . . .	7 11	11 37	3 01	9 31
Eperjes . . . érk.	7 20	11 46	3 10	9 40

Szepesség felé indul a vonat:

	d. e.	d. u.	d. u.	d. u.
EPERJES i. . .	431 r	630 r	1048	1204
Abos . . . é.	458 r	701	1113	1230
Abos . . . i.	404 r	594 r	738	1122
Margitfalva é.	441	543	821	1206
Gölniczabánya é.	625	625	900	147
Szomolnokhuta	805	805	1045	325
Szepesolaszi	513	620	856	1240
Szepesváralja	810	810	1040	330
Igló	543	656	928	115
Lőce . . .	755	755	1015	250
P.-Felka . . . é.	620	752	1015	212
P.-Felka . . . i.	628	804	1030	230
Csorba . . .	650	833	1058	310
L.-Sz.-Miklós	742	935	1152	448
Rózsáhegy . . .	812	1021	1223	537
Ruttka . . .	900	1134	117	654
Zsolna . . . é.	930	1220	154	748
Pozsony . . .	457	457	730	535
Wien . . .	620	620	905	750
Zsolna . . . i.	940 r	—	214	820
Teschen . . . é.	1117	—	402	1024
Oderberg . . .	1206	—	506	1145

Június 15-iktől szept. 15-ikéig vonat közlekedik, mely Abosról indul d. u. 3 ó. 6. 19 p.-kor és Poprádfélkára érkezik 5 ó. 29 p.-kor d. u.

Szepesség felől érkezik a vonat:

	d. e.	d. u.	d. u.	d. u.
Oderberg i. . .	110 é	450 r	950 r	1045 r
Teschen . . .	153	545	1030	1145
Zsolna . . . é.	324	745	1156	135
Wien . . . i.	730	730	—	745
Zsolna . . . i.	340	408 r	825	1201
Ruttka . . .	405	450	914	1228
Rózsáhegy . . .	448	608	1038	112
L.-Sz.-Miklós	515	655	1122	140
Csorba . . .	604	758	1230	229
P.-Felka . . . é.	626	822	1256	252
P.-Felka . . . i.	634	834	120	300
Igló . . .	708	929	218	333
Lőce . . . é.	755	1015	290	425
Szepesolaszi	735	1003	252	359
Szepesváralja é.	810	1040	330	620
Margitfalva	759	1037	323	424
Szomolnokhuta é.	1045	—	715	715
Gölniczabánya i.	900	—	536	830
Abos . . . é.	831	1121	416	456
Abos . . . i.	844	1128	501	501
EPERJES é.	915	1144	526	526

Vonat indul június 15-iktől szeptember 15-ikéig Poprádfélkáról 10 ó. 45 p.-kor d. e., mely Abosra ér 12 ó. 45 p.-kor délen. Eperjes felé nincs csatlakozása.

Orló—Eperjes—Budapest:

	este	reg.	d. e.	d. u.	este
Orló . . . i.	—	—	900	—	122
Lubotény . . .	—	—	906	—	128
Pusztamező . . .	—	—	919	—	140
Krivány . . .	—	—	936	—	157
Héthárs . . .	1020	—	625	942	203
Roskovány . . .	1027	—	631	950	211
Vörösalma . . .	1034	—	637	956	217
Pécsújfalu . . .	1039	—	642	1001	222
Kisszeben . . .	1050	—	651	1008	230
Orkuta . . .	1057	—	657	1013	235
Osztopatak . . .	1105	—	704	1019	242
Nagysáros . . .	1117	—	714	1028	252
Eperjes vár. . .	1129	—	725	104 7	303
EPERJES é. . .	1134	—	730	10 1	307

A Héthársról este 10 ó. 20 p.-kor induló és Eperjesre este 11 ó. 34 p.-kor érkező vonat csak hétfőn, szerdán és szombaton közlekedik.

	éjjel	reg.	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	d. u.
EPERJES i. . .	1201	431	630	752	1048	1204	325
Kende . . .	—	440	641	803	1037	1213	334
Lemes . . .	—	1223	452	654	816	1108	1224
Abos . . . é.	—	1230	458	701	833	1113	1230
Abos . . . i.	—	1246	500	712	832	1117	1249
Terebő . . . é.	—	505	717	—	1122	—	389
H.-Sz.-István . . .	—	515	726	—	1131	—	408
H.-Tihany . . .	—	524	734	—	1137	—	415
Kassa . . . é.	—	105	530	740	850	1145	107
Kassa . . . i.	—	117	658	857	857	1226	120
Miskolcz . . . é.	—	253	916	1030	1030	309	259
Miskolcz . . . i.	—	304	940	1040	1040	337	306
Budapest é. . .	—	630	105	220	220	850	625

Az Abosról d. u. 12 ó. 49 p.-kor induló és Budapestre este 6 ó. 25 p.-kor érkező vonat csak jún. 15-iktől szept. 15-ikéig közlekedik.

Budapest—Eperjes—Orló:

	este	este	este	reg.	d. e.	d. u.	d. u.
Budapest i. . .	1000	800	1025	1135	645	935	120
Miskolcz . . . é.	139	114	312	554	1020	1256	455
Miskolcz . . . i.	148	134	354	635	1031	103	512
Kassa . . . é.	323	413	638	913	1202	230	651
Kassa . . . i.	340	458	648	1050	1212	423	705
H.-Tihany é. . .	—	506	653	1056	—	429	—
H.-Sz.-István . . .	—	516	700	1104	—	445	—
Terebő . . .	—	525	707	1119	—	445	—
Abos . . . é.	—	401	530	711	1116	1232	449
Abos . . . i.	—	407	532	714	1128	1234	501
Lemes . . . é.	—	412	540	721	1135	1240	507
Kende . . .	—	553	732	1146	1251	518	746
EPERJES é. . .	—	430	603	740	1154	1259	526

	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	este
EPERJES i. . .	450	—	750	109	543
Eperjes város . . .	455	—	756	114	549
Nagysáros é. . .	506	—	807	125	600
Osztopatak . . .	515	—	816	134	609
Orkuta . . .	523	—	823	140	616
Kisszeben . . .	530	—	830	146	623
Pécsújfalu . . .	538	—	837	153	630
Vörösalma . . .	543	—	841	—	635
Roskovány . . .	549	—	847	189	641
Héthárs . . . é.	555	—	852	204	646
Héthárs . . . i.	—	—	855	206	650
Krivány . . . é.	—	—	902	213	657
Pusztamező . . .	—	—	920	230	715
Lubotény . . .	—	—	931	241	726
Orló . . .	—	—	935	245	730

A Budapestről d. e. 9 ó. 35 p.-kor induló és Kassára d. u. 2 ó. 50 p.-kor érkező vonat csak június 15-iktől szeptember 15-ikéig közlekedik.

Arjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, címkek, bárczák, üzleti könyvek, cégkártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámczédulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóürlapok, zárszámadások, utalványok stb., cégnyomással, több színben is.

Alapszabályok, értékpapírok, mérleg számlák, rovatos üzleti könyvek - Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy készlet. Villamos- és benzinmotorerő-berendezés.

KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET

KÖSCH ÁRPÁD :: EPERJES

PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR

Díszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, tánczrendek, étlapok, szinlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magán-hivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok izléses és pontos előállítása több-színű, valamint másolónyomással is.

Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. Háztartási könyvek. Költségvetések — készifendő nyomtatványokról — postafordultával. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik. Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

Budapest:

d. e.	d. u.	este
900	122	755
906	128	802
919	140	817
936	157	834
942	203	840
950	211	849
956	217	855
1001	222	900
1008	230	908
1013	235	913
1019	242	919
1028	252	929
1047	303	939
101	307	943

induló és Eperjesre este 11 óra és szombaton közlekedik.

d. e.	d. u.	d. u.	este	éjjel
048	1204	325	804	1000
057	1213	334	813	1009
108	1224	345	824	1020
113	1230	351	830	1025
117	1249	354	840	1026
122	—	359	845	1030
131	—	408	853	1038
137	—	415	900	1045
145	107	420	905	1050
226	120	525	926	1142
309	259	658	1209	152
337	306	708	1257	225
850	625	1045	650	815

induló és Budapestre este 6 óra szept. 15-ikéig közlekedik.

Eperjes—Orló:

reg.	d. e.	d. u.	d. u.
645	935	120	200
1020	1256	455	546
1031	103	512	642
1202	250	651	919
1212	423	705	1051
—	429	—	1057
1223	437	—	1105
—	445	—	1113
1232	449	723	1117
1234	501	728	1119
1240	507	735	1126
1251	518	746	1137
1259	526	754	1145

d. u.	d. u.	cate
109	543	822
114	549	829
125	600	842
134	609	853
140	616	901
146	623	909
153	630	918
—	635	923
159	641	930
204	646	936
206	650	—
213	657	—
230	715	—
241	726	—
245	730	—

és Kassára d. u. 2.6.50 p. kor áber 15-ikéig közlekedik.

mlák, rova-
indennemű
sok, kötvé-
nyvek stb.
Nagy klisé-
rendezés.

ES

hivatalos
rúkönyvek
vetések —
fordultával.
ntosan tel-
y hírlapra.

Menyasszonyi kelengyék
a legfinomabb minőségben
— előnyös árak mellett —
a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben

Mandl Henrik
árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.
(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.
□□□ szerezhető be. □□□
Ugyanott csodás olcsó árban
kézzel hímzett női fehérneműk
is kaphatók.

Darkau-fürdő (Osztrák-Szilázia).
Legerősebb jódbromtartalmú, elsőrangú fürdő-
hely. Egyetlen hely, ahol tisztán jódfürdőt lehet hasz-
nálni. Gyógyjavulatok: görvélykór, syphilis, izzad-
mányok, érimeszesedés, csont- és izületbántalmak,
női-bajok, csúsz stb. Legmodernebb gyógyeszközök.
Ósregi park. Elegáns elhelyezés. Penzió gyermekek-
nek (kisérő nélkül). Vívezeték. Telefon. Posta-, táv-
írda- és vasútállomás. Idény május közepétől október
elejéig. Dr. Kilmek V. főorvos. Prospektus és érte-
sítés ő kegyelmessége gróf Larisch-Mönnich fürdő-
igazgatóságától, Darkau, kérendő.

RED STAR LINE
YÖRÖS-CSILLAG VONAL
Antwerpen—Amerika.
Rendes és közvetlen hajójaratok
Antwerpen—New-York és Antwerpen—Boston
között.
A társaság hajórajza:
Samland Finland Vaderland
Gothland Kronland Marguette
Mesaba Zeeland Menominee
Lapland Manitou.
A hajók New-York felé minden szombaton és Bostonba minden
második csütörtökön indulnak. — Bővebb felvilágosítást nyújt:
Telefon: **RED STAR LINE**
József magyarországi képviselője
10-37. BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12. a.

Egy okos fej
elsajátítja azon vívmányokat, melyek-
kel a tápszerkémia a háziasszonyt meg-
ajándékozta.
Dr. Oetker sütőpora à 12 f. élesztő
pótlásául szolgál, mellyel kuglófokat,
linzi és más egyéb tortákat, valamint
mindennemű süteményeket és tésztá-
kat lazábbakká, nagyobbakká, jobb
ízűvé s könnyebben emészthetővé tesz.
Dr. Oetker pudingpora à 12 fill. tejjel
főzve, gyermekeknek és felnőtteknek
csontot képző, egyszerű és olcsó
utóeledelt nyújt.
Dr. Oetker vanillincukra à 12 fillér
csokoládé, tea, puding, tej, mártás és
crème vanillizására szolgál és tel-
jesen pótolja a drága vanillia-csövet.
Egy csomag tartalma 2—3 jó vanillia-
csőnek felel meg.
Kimerítő használati utasítás minden
csomagon. Kapható minden élelmiszer-
üzletben, valamint drogériában. Vények
ingyen.
Dr. OETKER, Baden-Wien.

STUBNYA FÜRDŐ
518 m. t. f. m. 38—40° C. fokú hévízzel.
Budapest—ruttkal fővonalon gyorsvonati megállóhely.
Javallatok:

REUMA KOSZVÉNY
izületi és izomreuma, ischias, neurargia, idegbántalmak,
női bajok és bőrbetegségek esetében.

MÁGASLATI GYÓGYHELY
Orvosi vezetőség alatt álló ivó- és fürdőkúrák, porcellán-
kád- és 6 természetes tükörfürdő, pakolás, izzadási
kúrák, villamozás, masszázs és hidegvízgyógykezelés.
Olcsó árak, nagy kényelem. Saját fürdőzenekar, lawn-
tennisz. Előidény: július 1-ig. Utóidény: augusztus 20-tól.
50% engedmény. — Képes prospektussal és felvilágo-
sítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

Kiadó lakás.
5 szoba, fürdő- s cselédszoba, vízvezeték,
villanyvilágítás :: augusztus 1-jére kiadó
Engländer Adolfnál, Szepeni-út 22. sz. a.

A cs. és kir. 5. sz. gyalogezred gaz-
dasági hivatala **június 2-ikán**
délelőtt 9 órakor Eperjesen a ló-
vásártéren önkéntes

lóárverést
tart, melyen 3 darab 4 és fél- s egy
darab 5 és fél éves, úgy hátas, mint
gazdasági lovaknak kiválóan alkalmas
csikók fognak eladásra kerülni.
Érdeklődők, esetleg korábban venni
szándékoztok fenti hivatalnál hétköz-
naponként délelőtt 9—10 óra között
bővebb tájékozódást szerezhetnek.

— A világhírű és legújabb rendszerű —
BOLINDER
NYERSOLAJMOTOROK
és azok alkatrészei kizárólag
Anyos Imre cégnél kaphatók
BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12-76.
Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedveső
fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!

**KOLLARIT-
BŐRLEMEZ** KAUCUK-KOMPOZI-
TÍÓVAL BEVONT
SZAGTALAN FEDÉLMEZ
UTÁNZATTÓL ÓVAKODJUNK!
**KOLLARIT-
BŐRLEMEZ**
kaucuk-kompozícióval bevont ruganyos, vihar-
biztos és időálló szagtalan fedéllemeze. :::
A jelenkor legjobb tetőfedéllemeze.
VÉGTELENÜL TARTÓS!
:: Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. ::
:: Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. ::
□ Eperjesen kapható: □
Lavotha Ödön Utóda
vaskereskedésében.

755—1913. végreh. sz.
Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré
teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1913. évi
3094. számú végzése folytán dr. Hamborszky Béla végre-
hajtató részére 520 kor. tőkekövetelés és jár. erejéig
elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és
1000 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járás-
bíróóság 1913. V. 126/2. számú végzésével az árverés
elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók
követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálog-
jogot nyertek volna, alperes lakásán Eperjesen (Kerényi-
utca 16. számú házban) leendő megtartására határidőül
1913. évi május 29-ik napjának délutáni 4 órája kitűze-
tik, amikor a bíróság lefoglalt bűtor s egyéb ingóságok
a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség
esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívotnak mindazok, kik az elárverezendő ingó-
ságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző
kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben rez-
szükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez
a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi
bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulirt kiküldött-
nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.
A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság
tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. május 14. **Spanyi Kálmán,**
kir. bír. végrehajtó.

UJDONSÁG!
Tündér-harangok.
Bárki egy óra alatt meg-
tanulhat rajta játszani.
Kovácsolt vasállványon,
15 összehangolt ezüst
fémcsengővel van ellátva.
□ Erős, szép kivitelben,
tokkal, verőkkel, mesés
ajándékkal együtt csak
10 korona. Wagner
a „Hangszer-király”
országzserte elismert elsőrendű hangszerárúházában
Budapest, József-körút 15. □ Óvás: Figyeljünk jól
a pontos címre és házszámra. ::

Szliács acélfürdő
Felső-Magyarország.
Egyedül ismert szénsavdús vasforrás. Legtöbb vasat
tartalmazó ivóforrás belső használatra. Idény május
15-től szeptember 30-ig. Felülmúlhatatlan versenyegység, sap-
kór, női bajok, hágerinc- és idegbajok, benulás ellen, átszenvedett
betegség és erős munkásság után. Mint fürdőorvos dr. Nádósy
István hiv. fürdőorvos működik. Utazás Bécből 9 óra, északról
Oderbergen át 5 óra, délről Budapestén át szintén 5 óra. Szliácsra
vonatkozó falragasok minden nagyobb vasúti állomáson ki vannak
függesztve. Kimerítő felvilágosítást és prospektust, utazás, vala-
mint lakás-árkedvezményről az elő- és utóidényben stb. ad a
Fürdőigazgatóság, Szliács (Zólyom m.).

Lakás

mely áll 4 utcai szoba, fürdőszoba, előszoba, cselédszoba, konyha s mellékhelyiségekből, a Szebeni-s Lőcsei-út sarkán, aug. 1-től kiadó

Ugyanott egy üzlethelyiség azonnal bérbeadó.

A legdivatosabb levélpapír

KÖSCH ÁRPÁD papirkereskedésében.

Tátra-Gánóczi GYÓGY-FÜRDŐ

természetes szénsavdús forrásával kitűnő gyógyhatású:

Szívajok	Vesebajok	
Rheumatismus	Női bajok	
Köszvény	Neuraszténia	
Gyomorbántalmak	Angolkór	eseteiben.

Méltányos árak. Penzió. Olcsó, száraz szobák. Kitűnő női ellátás. Figyelmes kiszolgálás. Posta, távirat, telefon, állandó csendőrs. Vasúti állomás. Gyorsvonatok feltételes megállóhelye június 15-iktől. Állandó fürdőorvos Budapestről.

Prospektust és minden egyéb felvilágosítást díjtalanul azonnal küld

Fürdőgondnokság, Gánóczi-fürdő.

Szlatvini „Anna“-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!
Nyálkaoldó! Húgsavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér
1 „ 1/10 „ „ „ „ 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üvegért . . . 10 fillért
1 „ 1/10 „ „ „ 6 fillért.

Főraktár:

SCHNITZER SAMUNál, Fő-utca 97. sz.

Miként vélekednek az orvosok

Dr. Dralle nyírfavizéről.

A korai hajhullás ellen már egy évtizede szorgos ápolással védekezem, mégis azt kellett tapasztalnom, hogy a váltakozva használt hajvizek — mind neves cégek gyártmányai — eredménytelenek bizonyultak. Végre három év előtt kísérletet tettem dr. Dralle nyírfavizével; azóta a hajam hullása teljesen megszűnt és az üdítő nyírfavíz a naponkénti fejmosásomnál elengedhetetlen toalet-cikkemmé vált, amely azonkívül még vértudulás- és főfájásnál is mindenkor kitűnően bevált... Sokan lehetnének nekem hálásak ez önzetlen szakvéleményért. Dr. R., udvari tanácsos, M.



Az én hajam, amely aggasztóan kezdett őszülni, az Ön nyírfavizétől újból szép, világosszöke fényt kapott. A fejkörpá tejesen eltűnt... A gyártmány kitűnő. Dr. S., gyakorló orvos.

Miután az Ön antiseptikus nyírfavizével jó eredményeket értem el, kérem... Dr. H., specialista, D.

A hajtalaj és hajtó simulékonysága és egészségben tartása, nemkülönbön a hajnövekedés előmozdítása és fokozása tekintetében az Ön gyártmánya mindenesetre előnyben van minden más felett... Az Ön nyírfavizét praksisomban a jövőben is ajánlani fogom... Az oly sok érdeklődő kíváncsi, de részint irigy kérdézősködésként, hogy mivel kezeltem leánykám gyönyörű haját, mindig az a válaszom: «Dr. Dralle nyírfavize». Dr. Z., C.

Fenti levelek eredetijeit, melyekben ezen vélemények másolatban vagy kivonatban foglaltatnak, megtekintettem és azok valódiságáról meggyőződtem, amit ezennel igazolok. Altona, 1913. március 4. Dahm Adolf, kir. közjegyző.

Georg Dralle, Bodenbach a/E.

Ára 2 K. 50 f. és 5 K. Kapható minden gyógyszerár-, drogeria-, illatszert-, szappan-, nemkülönbön fodrászüzletben.

FRITZELAKK! NUMATA

a legjobb padlófesték zománclakkfesték házi használatra. butornak, ajtónak stb.

Szint és fényt ad egy vonással!
TARTÓS! ELŐKELŐ! KIADÓS!
Használatban LEGOLCSÓBB!

Vásárlásnál vigyázzunk a lórv. véd. névre és vignettára; minden más csomagolást utasítsunk vissza!
Kapható Eperjesen Vajdicska Kálmánál.

1878 óta! Mindenütt bevált híres, közkedvelt, minden létező háziszert fölülmul.

A VALÓDI CENTIFOLIA-KENŐCS

(ezelőtt úgynevezett csodakenőcs)

ereje és hatása:



Megakadályoz és megszüntet vérméregzést. Operációkat tesz feleslegessé. Használ szoptató nőknél, tejmegindításnál s emlőmegkeményedés ellen. Orbánc s bármilyen elavult bántalmaknál, sebes és feltört lábknál, sebeknél, dagadt lábknál, csontszúrnál is, kard-, szűrt-, lött-, vágott-, zúzott-sebeknél, idegen testek eltávolítására, mint: üveg, szálka, por, serét, tüske stb., mindenféle daganatnál, fekélynél, kinővésnél, karbunkulusnál, képződéseknél, épp így ráknál, továbbá feregélnél vagy rothadásnál, menés által feltört lábknál, bármely égési sebnél, elfagyott testrészeknél, hosszú betegségeknek előforduló fölfekvésnél, nyakdaganatoknál, vérkeleseknek, fülfolyásnál, valamint kipálás ellen gyermekeknek stb. kiváló és biztos gyógyhatású.

Két doboznál kisebb rendelés nem lesz szállítva. Szétküldés utánvétellel, vagy a pénz előzetes beklüldés ellenében. Két tégely ára K 3-60. Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény.

Budapestben kapható: Török József gyógyszerárán s a legjobb gyógyszertárban. Nagyban kapható: Thalmyer és Seltz, Hochmeister utódon s Radanovits Testvérek drogeriájában Budapestben, valamint az ország minden gyógyszerárán. — Ahol lerakat nincs, ott rendeljünk

THIERRY A. Óranyal-gyógyszertárból PREGRADA (Rohitsch-Sauerbrunn mellett).



Allein echter Balsam aus der Schuteng-Ápökte des A. Thierry in Pragada bei Rohitsch-Sauerbrunn

Mindenütt ismert, egyedül valódi balsam 12/2, vagy 6/1, vagy 1 családú üti üveg K. 5-00.

Ujlaki múpala a legjobb!

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a közel félévszázad óta fennálló, kitűnő hírnevű

Ujlaki téglá- és mész-égető r.-t., Budapest, műpalagyarat

létesített, amelynek képviselőjét Sárosvármegyére nekünk adta át. Abban a helyzetben vagyunk tehát, hogy ujlaki múpala-szállításokat, valamint fedéseket ezen anyagból a t. építető közönség legnagyobb megelégedésére intézhetünk el. Midőn tehát a közönséget úgy a magunk részéről, mint a fentnevezett társulat részéről a legelőzékenyebb és legpontosabb kiszolgálásról biztosítjuk, fel vagyunk hatalmazva az Ujlaki téglá- és mészégető r.-t. részéről annak kijelentésére is, hogy úgy az anyag, mint a munka jóságáért a legmesszebbmenő írásbeli kezességet vállalhatjuk.

Mintákkal és költségvetéssel igen szivesen állunk rendelkezésre és várva mielőbbi szives meg-bízásukat, vagyunk kitűnő tisztelettel

LUCHS EDE ÉS TSA
vaskereskedés és mindenféle építkezési anyagok nagy raktára.

A legmesszebbmenő jótállás!

Vezetékpórsólet egész Sárosvármegyére!